

2022 **הקאמרטה**
2023 **הישראלית ירושלים**
מנהל מוזיקלי: אבנר בירון

Passion for Music

LA TEMPESTA DEI SOLIST / סולנים בסערה

I GOT RHYTHM / יש לי קצב

פרופ' רות ארנון, נשיאת כבוד

חברי העמותה וחברי הוועד המנהל

עו"ד יאיר גרין*, יו"ר | אבנר אזולאי, יעקב אייזנר*, פרופ' רות ארנון*, פרופ' שלמה בידרמן, ד"ר יורם בלשר*, פרופ' אבי בן בסט, רו"ח תלמה ברבשקנולר, פרופ' בני גיגר*, ד"ר רויטל הולנדר*, אפרת וימן גרשוני*, אילן דה פריס*, פרופ' משה הדני*, גרשון זוהר, יהודה זיסאפל, רות חשין*, משה מיכלס*, פרופ' מנחם פיש, ד"ר שמואל קבילי*, רו"ח רענן קופי*, פרופ' אורי קרשון, ד"ר לאה שמיר-שנאן, ברוך שלו, דב שפיר
*חברי הוועד המנהל

צוות הניהול

מנהל כללי יורם יונגרמן **מנהל אדמיניסטרטיבי** מיכאל קונצביץ' **מפיקה** שרה טיילור דוד
רכז תוכני מוזיקה ד"ר רון מרחבי **מנהלת שיווק ופרסום** נדיה רז חכם **קרקוצקין מנהלת מכירות** דגן פדר
מנהל משרד ועוזר מנכ"ל אלון שניר **מנהלי במה** אורי נחום, זאלרי אקסיונוב **טכנאי הקלטות** איתן שמאי
הנהלת החשבונות שרית יצחקי **יעוץ משפטי** עו"ד עמי פולמן

משרד התזמורת: רח' דוד המלך 26, ירושלים / טל: 02-5020503 / פקס: 02-5020504

מחלקת מנויים: +3926 / 1-700-55-2000 / 02-5020503 / בימים א'-ה' 09:00-17:00
אתר: www.jcamerata.com / אימייל: info@jcamerata.com

כתיבת התוכנית: ד"ר רון מרחבי **עיצוב גרפי:** חגית מימון
צילום: מייקה הלבגי, חיים קמחי, קאופו קיקאס, הרברט אשרמן, מרקו בורגרייב



סולנים בסערה
יש לי קצב
קן קגריליצקי מנצחת
שרון קם קלרנית

LA TEMPESTA DEI SOLISTI
I GOT RHYTHM
Keren Kagarlitsky conductor
Sharon Kam clarinet

אדוארד אלגר (1857-1934)
סרנדה לכלי קשת, אופ' 20 (12')

Edward Elgar (1857-1934)
Serenade for Strings, Op. 20 (12')

Allegro Piacevole / Larghetto / Allegretto

וולפגנג אמדיאוס מוצרט (1756-1791)
קונצ'רטו לקלרנית בלה מז'ור, ק' 622 (25')

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Clarinet concerto in A major, K. 622 (25')

Allegro / Adagio / Rondo

הפסקה

Intermission

ג'ורג' גרשווין (1898-1937)
מבחר קטעים בעיבוד טורסטן אנקה (נ. 1966)
לקלרנית ולכלי קשת (12')

George Gershwin (1898-1937)
Selected works, arranged for clarinet and
strings by Thorsten Encke (b. 1966) (12')

Promenade (Walking the Dog) / It ain't necessarily so
Summertime / I Got Rhythm

פרנץ שוברט (1797-1828)
סימפוניה מס' 5 בסי במול מז'ור, ד' 485 (27')

Franz Schubert (1797-1828)
Symphony no. 5 in B flat major, D. 485 (27')

Allegro / Andante con moto / Menuetto - Allegro molto / Allegro vivace

6.2

היכל התרבות קריית גת
HEICHAL HATARBUT
KIRYAT GAT
מונ | 20:00 | שני

5.2

אלמא זכרון יעקב
ELMA
ZICHRON YAAKOV
ראשון | 20:00

4.2

מוזיאון תל אביב
TEL AVIV
MUSEUM OF ART
מוצ"ש | 20:00 | סאט

2.2

מכון ויצמן רחובות
WEITZMANN INS.
REHOVOT
חמישי | 20:00 | תה



מוזיאון תל אביב לאמנות



קרן קגרליצקי / מנצחת

קרן קגרליצקי היא מנצחת ישראלית המתגוררת בווינה ומחלקת את זמנה בין ישראל לאירופה, מעבדת ומלחינה. קגרליצקי משמשת מנצחת הבית של הפולקסאופר - האופרה העממית הווינאית. היא ניצחה על תזמורת שונות בארץ ובעולם, ביניהן תזמורת בית האופרה של תיאטרו מאסימו בפלרמו, התזמורת הפילהרמונית של הביבי־סי, התזמורת הסימפונית של ברטאן בצרפת, התזמורת הסימפונית ירושלים, תזמורת הקאמרה הישראלית ירושלים, התזמורת הקאמרית הישראלית ותזמורת סימפונט רעננה, שהיא משמשת בה משנה למנהל המוזיקלי מאז 2016.

קגרליצקי הייתה מנצחת משנה בתזמורת הפילהרמונית של הביבי־סי במנצ'סטר בעונת הקונצרטים 2019-2020 ובהפקות בבתי אופרה באירופה, ביניהם הזמפראופר בדרזדן ותיאטרו מאסימו בפלרמו. היא מוזמנת לכתוב עיבודים לתזמורת רבות בארץ ובאירופה, ביניהן התזמורת הפילהרמונית של הביבי־סי, תזמורת בית האופרה של תיאטרו מאסימו בפלרמו, התזמורת הסימפונית של ברטאן בצרפת ותזמורת סימפונט רעננה.

קגרליצקי המנהלת המוזיקלית של תזמורת האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים (שבדצמבר 2022 הופיעה על בימה אחת עם הקאמרה) ועוסקת רבות בחינוך מוזיקלי. היא יצרה וכתבה קונצרטים רבים לכל המשפחה ועבדה עם גופים פדגוגיים סימפוניים רבים, ביניהם התזמורת הסימפונית של תיכון האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים - שגם ניהלה אותה בין השנים 2018-2020.

קרן קגרליצקי נולדה בישראל למשפחה שעלתה מקירגיסטן בברית המועצות לשעבר. את דרכה המוזיקלית החלה בהיותה בת שבע בלימודי פסנתר. היא בעלת תואר שני מהאוניברסיטה לאומנויות בברלין בהדרכת סטיבן סלואן והארי קרטיס. היא סיימה בהצטיינות את לימודיה באקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים, שם למדה קומפוזיציה אצל מנחם ויזנברג וניצוח בהדרכת אבנר בירון, סטנלי ספרבר ואיתן גלוברזון. קגרליצקי זכתה במלגה בניצוח תזמורת מטעם קרן התרבות אמריקה-ישראל (2018) ובמלגת הצטיינות מטעם האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים (2015).





שרון קם / קלרנית

שרון קם נולדה בישראל לוויולנית בפילהרמונית הישראלית ולפרופסור לביופיזיקה במכון ויצמן למדע; אחיה אורי אף הוא מוזיקאי בעל קריירה בין-לאומית: יולן וחבר הרביעייה הירושלמית.

בילדותה שרון ניגנה בכינור ובפסנתר; בהיותה בת 12 עברה לקלרנית ובת 16 הייתה סולנית עם הפילהרמונית הישראלית בקונצ'רטו לקלרנית מאת מוצרט בניצוח זובין מהטה, שהזמין אותה לסיום עם התזמורת בחו"ל. שנתיים לאחר מכן הייתה סולנית בקונצרט המשותף של הפילהרמונית הישראלית והפילהרמונית של ברלין עם נפילת חומת ברלין.

קם למדה בבית הספר ג'וליאד למוזיקה בניו יורק. ב-1992 זכתה בתחרות שירות השידור הגרמני במינכן (ARD) ומאז הייתה סולנית עם מיטב התזמורת ובהן הסימפוניית של שיקגו, הפילהרמונית של ברלין, תזמורת גוואנדהאוס, התזמורת הסימפוניית NHK והתזמורת הסימפוניית של לונדון.

בנגינת מוזיקה קאמרית קם שיתפה פעולה עם רביעיית גוארנרי, הוויולנית טביאה צ'מרמן, הכנר כריסטיאן טצלף, הפסנתרנים יפים ברונפמן, איתמר גולן ומתן פורת, זמרת הסופרן ברברה בוני ורבים אחרים.

בהופעותיה ובהקלטותיה של שרון קם רפרטואר נרחב לקלרנית, לרבות מוזיקה קאמרית, מוזיקה בת־זמננו - מיצירות קופלנד, גרשווין ופנדרצקי - וג'אז. ב-1998 זכתה קם בפרס ECHO Klassik לנגינת השנה על הקלטת הקונצ'רטי לקלרנית מאת ובר עם תזמורת גוואנדהאוס בניצוח קורט מאזור; ב-2006 זכתה שוב בפרס על הקלטותיה מיצירות שפור, ובר, רוסיני ומנדלסון עם תזמורת גוואנדהאוס וכן ב-2022 על אלבום מיצירותיו הקאמריות של הינדמית עם הכנרת אנטיה וייטהאס וחברים. האלבום "קלאסיקות אמריקניות" עם התזמורת הסימפוניית של לונדון בניצוח בעלה - גרגור בול, זכה בפרס מבקרי המוזיקה בגרמניה. שרון קם מתגוררת בהנובר ומלמדת שם באוניברסיטה למוזיקה, דרמה ומדיה.

אדוארד אלגר החל את הקריירה במוזיקה בנגינה בכינור בהדרכת אביו, אשר בנוסף להיותו מכון פסנתרים ובעל חנות לכלי נגינה היה גם כנר ונגן עוגב. את הסרנדה בגרסתה זו, כמו גם בעיבוד לצמד פסנתרנים, הקדיש אדוארד אלגר לרעייתו אליס לכבוד יום נישואיהם השלישי (אביב 1892). בהמשך הוכתר לתואר סר, זכה לתוארי דוקטור לשם כבוד ויצירותיו כגון "וריאציות אניגמה" ושירי הלכת "הוד והדר" מפארות עד היום את ליבת הרפרטואר הבריטי. בין 1999-2010 התנסס דיוקנו של אלגר על שטר בן 20 פאונד.

המוזיקה של המלחין והפסנתרן האמריקני יהודי **ג'ורג' גרשוין**, שהשנה מציינים 125 להולדתו, ממזגת השפעות מאירופה עם ג'אז, שירים פופולריים ומחזות זמר מברודוויי. בניגוד לתדמית המלחין הדלפון של מוצרט, למשל, גרשוין חיבר מגיל צעיר שירים ומחזות זמר שהניבו לו רווחים נאים; אך כמו מוצרט, הוא נפטר בשיא הקריירה שלו ובטרם עת - בשנות השלושים לחייו. שרון קם תפתח ב"טיול עם הכלב" מתוך הסרט Shall we Dance עם פרד אסטר וג'ינ'ר רוג'רס: הקטע במקור לקלרנית, בהשפעת קולות של כלבים... הקטע האחרון מאת גרשוין, "יש לי קצב", נכתב למיזיקל Girl Crazy ובהמשך נודע בביצועו של ג'ון קלי בסרט "אמריקני בפריז". ביניהם שני שירים מתוך "פורגי ובס": "זה לא בהכרח דווקא כך" - מעין פרודיה על לימוד התנ"ך וכן "סאמרטיים" - שיר ערש ברוח מוזיקת העם האפרו-אמריקנית. כמו אצל מוצרט, "פורגי ובס", שגרשוין כינה "אופרה עממית", היא אופרה של קריאת תיגר חברתית - לצד בידור וחוויה אנושית ואסתטית מן המעלה הראשונה.

ב-2006, במסגרת חגיגות 250 שנה להולדת **מוצרט**, שרון קם ניגנה בתיאטרון הלאומי בפראג את הקונצ'רטו לקלרנית בקונצרט שצולם לטלוויזיה והועבר בשידור חי 33-3 ל-33 מדינות. היא אף הקליטה אותו בכלי

התקופה קלרנית בֶּסֶט - שהיצירה נכתבה בעבורו וניתן להפיק ממנו כמה צלילים נמוכים יותר מאשר בקלרנית המודרני. הקונצ'רטו, ק' 622 היא יצירה מאוחרת, שמוצרט חיבר זמן לא רב לפני מותו. תחת מורכבות גדולה כמו למשל בסימפוניות המאוחרות, את היצירה מאפיינים פשטות ובהירות במלודיה, בהרמוניה ובמבנה. כמו חמישיית הקלרנית, ק' 581, גם את היצירה שלכנינו מוצרט הקדיש לידידו הקלרנית הסולן אנטון שטאדלר, שיחד עם מוצרט הביא את הכלי אל מרכז הבימה. הקונצ'רטו מדגים וירטואוזיות - ריצות מהירות של אקורדים שבורים לכל אורך מעד הכלי - ולצד זה שירתיות רכה (למשל בפרק השני). בפרק השלישי, רונדוֹ־אלגרו, חילופי הלכי רוח בין רגעי מחול קלילים בְּנושא לבין אווירת מלנכוליה רצינית.

פרנץ שוברט היה הווילן ברביעייה המשפחתית: האחים הגדולים בכינורות, פרנץ בוויולה והאב בצ'לו. עד 1816 כבר השלים פרנץ בן ה-19 כתיבת שש־עשרה רביעיות כלי קשת, ובאותה השנה חיבר את הסימפוניות מס' 4 ומס' 5. הסימפוניה שנשמע מצומצמת בנושאה וצנועה מבחינת הרכב התזמורת - הנטול קלרניות, חצוצרות וטימפני, כנראה משום שמלכתחילה נועדה לנגינה בתזמורת חובבים: אכן, היצירה נוגנה בפעם הראשונה בתזמורת כזו, שוברט אחד מהווילנים. נגינת הבכורה הפומבית הרשמית לסימפוניה התקיימה רק ב-1841, שנים לאחר מות המלחין. את היצירה מאפיינים חיות ושקיפות וניתן לעקוב בהירות אחרי מהלכי המוזיקה. לפרקים מבנה קלאסי בצורות כגון סונטה או מנואט וטריו. המנגינות - בכינורות, בחלילים או באבובים - שירתיות ומובהקות בצורתן, לרוב במז'ור. בהרמוניה של שוברט מדי פעם מהלכים מפתיעים לתקופתו, אך זאת מבלי להפריע לזרימה הרעננה של המוזיקה.

הקונצרטים הבאים

המיסה הגדולה של באך

אבנר בירון מנצח
חסנה בנאני סופרן (מרוקו-צרפת)
מרטן אנגלצ'וס קונטרה טנור (הולנד)
תומס הובס טנור (בריטניה)
עודד רייך בריטון (ישראל)
קולגיום מוזיקאלה טאלין (אסטוניה)

באך / מיסה בסי מינור, רי"ב 232



20.2.23 בית האופרה תל אביב
המשכן לאמנויות הבמה

19.2.23 תיאטרון ירושלים
אולם הנרי קראון



יצירת המופת המונומנטלית של באך, עם סולנים בין-לאומיים והקולות השמימיים של המקהלה האסטונית

הפסנתר במרכז

פול גודוין מנצח (בריטניה)
רוברט לויין פסנתר (ארה"ב)

מוצרט / רונדו לפסנתר ולתזמורת, ק' 382
קפ"ע באך / סימפוניה בסול מז'ור, Wq. 180
היידן / סימפוניה מס' 103 ("הרעמת התוף")
מוצרט / קונצ'רטו לפסנתר ולתזמורת מס' 24, ק' 491

רוברט לויין, מגדולי הפרשנים
והמבצעים של יצירות מוצרט,
חוזר אלינו לביצוע הקונצ'רטו
לפסנתר מס' 24, ק' 491



8.3.23 מכון ויצמן רחובות
אודיטוריום מיכאל סלע

9.3.23 תיאטרון ירושלים
אולם הנרי קראון

10-12.3.23 היכל התרבות תל אביב
אולם צוקר

קונצרט הוקרה

לרגל 100 שנה להולדתם של הפסנתרנית
פנינה זלצמן והכנר עברי גיטליס,
מראשוני המוזיקאים הבינלאומיים
שנולדו בארץ ישראל

A TRIBUTE CONCERT

Marking the centennial of the birth
of pianist Pnina Salzman and violinist
Ivry Gitlis, among the first international
musicians born in the Land of Israel

הקאמרה הישראלית ירושלים
אבנר בירון מנצח
מרתה ארצ'ריץ' פסנתר
עידו בר-שי פסנתר
סטפני ארצ'ריץ' קריינית

The Israel Camerata Jerusalem
Avner Biron conductor
Martha Argerich piano
Iddo Bar-Shai piano
Stéphanie Argerich narrator

מוצרט / קונצ'רטו לפסנתר מס' 23, ק' 488
בטהובן / קונצ'רטו לפסנתר מס' 1, אופ' 15
סן-סאנס / קרנבל החיות -
פנטזיה זואולוגית גדולה

Mozart / Piano Concerto no. 23, K. 488
Beethoven / Piano Concerto no. 1, Op. 15
Saint-Saëns / The Carnival of the Animals -
A Grand Zoological Fantasy

שלישי / 20:00 / 14.3.23 / TUESDAY

THE ISRAELI OPERA HOUSE / TEL AVIV / בית האופרה תל אביב / המשכן לאמנויות הבמה



מכירה מוקדמת
PRE-SALE
UNTIL 15.2 TD